



### **Circuit famille (enfants à partir de 9 ans)**

*Partez à la découverte de la Colombie en famille, un pays où chaque région dévoile des trésors uniques !*

*Ce circuit en semi-liberté vous permettra de combiner aventures palpitantes et moments de détente, tout en explorant à votre rythme les merveilles de ce pays fascinant.*

*Vous débuterez par Bogotá, la capitale dynamique, et vivrez une immersion culturelle à travers ses marchés colorés, son histoire et son art vibratoire. Puis, cap sur la région du Café, avec ses plantations verdoyantes et la majestueuse vallée de Cócora, qui vous dévoilera des paysages à couper le souffle !*

*À Santa Marta, vous explorerez le Parc Tayrona tout en vous initiant au fameux tubing sur la rivière Don Diego : une bonne dose d'adrénaline à savourer en famille ! Enfin, vous découvrirez Carthagène, ses plages idylliques et ses rues chargées d'histoire, avant de vous évader vers les îles du Rosaire, un véritable havre de paix tropical.*

*Une aventure en famille où nature, culture, aventure et détente se rencontrent à chaque étape. ¡Viva Colombia !*



## POINTS FORTS

- Les incontournables de la Colombie
- Des activités ludiques
- Des expériences immersives
- Des vols intérieurs pour plus de confort

## ITINERAIRE

### JOUR 1 : VOL POUR BOGOTA

A votre arrivée à l'aéroport, vous serez accueillis par notre correspondant local francophone et vous vous rendrez directement à votre hébergement. Selon vos horaires de vol, vous aurez un peu de temps libre pour faire vos premiers pas dans la capitale.

**Repas libres**

**Transfert** : 45 min de minibus

**Hébergement** : Hôtel

### JOUR 2 : BOGOTA

Après le petit déjeuner, vous vous rendez dans un marché local et en profitez pour faire une petite dégustation de fruits tropicaux. Vous partirez ensuite à la découverte du quartier historique de la Candelaria, véritable cœur colonial de Bogotá. Vous y découvrirez les Casonas, ces maisons colorées, ainsi que des trésors architecturaux comme la Place Bolívar. Le quartier, véritable galerie à ciel ouvert, abrite aussi des fresques de street art colombien, illustrant la créativité contemporaine du pays. La matinée se clôturera par un atelier culinaire, où vous apprendrez à préparer les fameuses empanadas, en-cas traditionnel de Colombie. L'après-midi, vous visiterez la Fondation Botero (fermée le mardi) et le musée de l'or (fermé le lundi).

**Repas compris** : Petit déjeuner - Déjeuner

**Hébergement** : Hôtel

### JOUR 3 : REGION DU CAFE

Le matin, vous prendrez votre vol pour la région du Quindío, où s'étendent à perte de vue les plantations de café, avec en toile de fond des sommets majestueux. Installation à votre hôtel.

L'après-midi, vous pourrez profiter de cet endroit verdoyant à votre rythme ou opter pour une visite (en option) d'une finca traditionnelle découvrir le processus de fabrication du café. Une expérience sensorielle pour toute la famille ! Vous aurez même la possibilité de planter votre propre arbre de café !

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 2h + 1h de vol

**Hébergement** : Hôtel

### JOUR 4 : REGION DU CAFE

À bord d'une Jeep Willys, véhicule typique de la région, vous ferez route vers la vallée de Cócora. Vous partirez alors à la découverte de cette forêt magique, peuplée de palmiers de cire géants, dont certains culminent à près de 80 mètres ! Face à cette végétation imposante, vous vous sentirez tout petits !

Après un déjeuner à Salento, vous profiterez d'une balade à cheval le long de la rivière Quindío (en option).

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 1h30

**Marche** : 1h30 de marche

**Hébergement** : Hôtel



### JOUR 5 : REGION DU CAFE - SANTA MARTA

Le matin, vous prendrez votre vol pour Santa Marta. A votre arrivée, vous serez accueillis et pourrez rejoindre votre hôtel. Fin de journée libre.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 5h + 1h de vol

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 6 : SANTA MARTA - PARC TAYRONAKA

Votre journée commencera par une immersion dans l'histoire au parc archéologique Tayronaka, où vous découvrirez les vestiges fascinants de la culture Tayrona, chargés de mystère et de légendes. L'après-midi, vous vivrez une expérience rafraîchissante : le tubing ! Installés confortablement dans une bouée, vous descendrez la rivière Don Diego, porté par le courant, tout en admirant la nature luxuriante qui vous entoure !

**Repas compris :** Petit déjeuner - Déjeuner

**Transfert :** 1h

**Activité :** 1h de bouée

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 7 : PARC TAYRONA OU MINCA

Aujourd'hui, vous aurez une journée libre et pourrez choisir entre deux expériences inoubliables en option :

Pour les aventuriers, direction le Parc Tayrona, le plus beau de Colombie. Entre jungle luxuriante et plages idylliques, vous suivrez les sentiers jusqu'au Cabo de San Juan, un refuge perché sur les rochers. Comptez 5 heures de marche aller-retour (alternative plus courte possible), mais chaque pas en vaudra la peine !

Pour les curieux, découvrez Minca et ses trésors. Accompagnés de votre guide, vous marcherez jusqu'aux cascades Marinka, et pourrez en profiter pour vous baigner ! Puis, vous visiterez la Finca La Victoria, au cœur des paysages de la Sierra Nevada, où vous explorerez les célèbres plantations de café de la région.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 1h

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 8 : CARTHAGENE

Après le petit déjeuner, vous rejoindrez Carthagène, la perle des caraïbes ! Vous aurez la possibilité de découvrir librement le centre historique et admirer le riche patrimoine de la ville comme la place de l'Aduana, l'église San Pedro Claver et le palais de l'inquisition. Vous pourrez également choisir d'aller à la plage pour vous détendre.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Transfert :** 5h de minibus

**Hébergement :** Hôtel

### JOUR 9 : CARTHAGENE - BOQUILLA

Après une matinée libre, vous irez à la rencontre de la communauté de la Boquilla. Vous en apprendrez plus sur le mode de vie des habitants. En famille, vous participerez même à un cours de percussion pour apprendre à jouer des rythmes afro-caribéens aux côtés des jeunes !

Vous embarquerez ensuite pour une excursion en canoë dans la mangrove, où vous pourrez observer la faune et la flore de la lagune.

**Repas compris :** Petit déjeuner

**Hébergement :** Hôtel



### **JOUR 10 : CARTHAGENE - ILE DU ROSAIRE**

Vous embarquerez depuis le port de Carthagène pour une traversée d'une heure à travers des eaux bleu turquoise. En chemin, vous admirerez la baie de Carthagène et ses paysages tropicaux.

A votre arrivée, le bateau accostera directement sur l'île, où vous serez transférés vers votre hôtel pour débiter votre séjour dans ce cadre paradisiaque.

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 1h30 de bateau

**Hébergement** : Hôtel

### **JOURS 11 & 12 : ILE DU ROSAIRE**

Vous passerez deux jours d'évasion aux îles du Rosaire, un véritable paradis tropical au large de Carthagène. Chaque matin, vous vous réveillerez face à un décor digne d'une carte postale : eaux cristallines, plages de sable blanc et palmiers vous inviteront à savourer chaque instant de ce cadre enchanteur. Au programme : baignades rafraîchissantes, snorkeling et balades dans une nature préservée, ainsi que la dégustation de poissons grillés et de fruits tropicaux pour une expérience locale authentique. Détente, découvertes et moments inoubliables vous attendent au cœur de ce petit coin de paradis.

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Hébergement** : Hôtel

### **JOUR 13 : ILE DU ROSAIRE - CARTHAGENE - RETOUR**

Selon vos horaires de vol, vous bénéficierez de la matinée libre avant votre transfert maritime vers Carthagène, puis vers l'aéroport pour votre vol retour vers la France.

*Important : le programme de cette journée pourra être modifié selon l'heure du vol international.*

**Repas compris** : Petit déjeuner

**Transfert** : 35 min +1h30 (bateau)

### **JOUR 14 : ARRIVEE EN FRANCE**

#### **IMPORTANT :**

*Cet itinéraire peut être soumis à modification, en fonction des conditions climatiques, des aptitudes physiques des participants et de la disponibilité des hébergements. En dernier ressort, le guide reste seul juge du programme.*

*Au cours de nos voyages, nous sommes parfois confrontés à des impondérables qui peuvent se traduire par des modifications de plannings, d'horaires, d'itinéraires et/ou d'hébergements. Notre expérience du tourisme nous autorise à reconnaître que - malgré notre professionnalisme et notre bonne volonté - ces inconvénients sont inhérents à tous les types de voyages (circuits, excursions, simples séjours) quels que soient les pays visités. Face à ces aléas éventuels qui sont aussi une des composantes de toute aventure, il est conseillé d'adopter une attitude ouverte et positive. Celle-ci vous permettra de bien vivre tout évènement imprévisible pouvant nous amener à modifier le descriptif prévu et contribuera ainsi au succès de votre voyage.*



## LE PRIX

### Le prix comprend

- Les vols internationaux
- Les vols intérieurs (Bogota/Pereira, Pereira/Santa Marta)
- Les taxes aériennes et la surcharge carburant
- L'accueil francophone à l'aéroport de Bogotá.
- L'hébergement mentionné dans l'itinéraire (en base chambre double partagée)
- Les repas et boissons indiqués comme "compris" dans l'itinéraire
- Les transferts terrestres privés mentionnés au programme avec chauffeur hispanophone
- Les visites et excursions mentionnées au programme avec guide francophone/hispanophone
- L'assistance téléphonique francophone 24h/24h.

### Le prix ne comprend pas

- Toutes prestations non mentionnées au programme
- Les repas non indiqués comme "compris" dans l'itinéraire
- Les entrées dans les sites non mentionnés dans le programme
- La réduction enfant moins de 12 ans applicable lorsque l'enfant partage la chambre avec deux adultes (+12 ans), nous consulter
- Le supplément single éventuel
- Les boissons
- Les pourboires
- Les dépenses personnelles
- Les assurances rapatriement, annulation et multirisques
- Les frais de dossier (15€)

*Nos prix sont soumis à modifications en fonction des variations de taux de change, du montant des taxes aéroport et de la surcharge carburant, de la disponibilité et tarifs des sites visités, ainsi que des disponibilités et tarifs aériens et hôteliers au moment de votre réservation.*

## LES P'TITS « PLUS » DES P'TITS COVOYAGEURS

- La 1ère agence de voyages 100% dédiée aux Familles
- Des programmes ludiques et thématiques pour tous les âges
- Une organisation de A à Z pour que vous puissiez partir l'esprit léger !
- La possibilité de voir les profils des autres familles déjà inscrites sur un voyage
- Des départs privatisables avec ou sans guide
- Une équipe d'experts par destination pour partir en toute confiance

## VOTRE VOYAGE

### Le groupe

De 4 à 15 participants. Circuit pour enfants à partir de 9 ans.

### Niveau

Circuit découverte de niveau facile. Les balades ne comportent aucune difficulté technique et sont accessibles à tous. Il est nécessaire de savoir nager et d'être en bonne santé.



## Encadrement

Vous aurez des guides francophones ou hispanophones (accompagné d'un traducteur francophone) sur les différentes activités mentionnées au programme. Les chauffeurs pour les transferts privés seront hispanophones.

## Activités

### A réserver et payer au moment de votre réservation

Jour 3 : Tour de café dans une finca traditionnelle et déjeuner typique avec un guide local et traducteur francophone **(100€/personne)**

Jour 4 : Balade à cheval avec un guide local hispanophone **(150€/personne)**

Jour 7 : Visite du parc Tayrona avec un guide local hispanophone **(180€/personne)**

Visite de Minca avec guide francophone **(180€/personne)**

## Transport

Voiture ou minibus en fonction de la taille du groupe, jeep willys, bateau et vol intérieur.

## Portage des bagages

Durant les balades, vous ne porterez que vos affaires personnelles pour la journée (eau, pique-nique, appareil photo...). Vos autres bagages seront transférés d'un hébergement à l'autre en véhicule. Vous serez amenés au cours du voyage à transporter vos bagages de l'hôtel jusqu'au différents véhicules.

## Repas/Boissons

- Les petits déjeuners sont pris à l'hébergement
- Les déjeuners sont pris sous forme de pique-nique sur le terrain ou dans des petits restaurants locaux
- Les dîners sont pris à l'extérieur ou à l'hébergement
- Certains repas sont libres

## Hébergement

En chambre double partagée avec 2 lits séparés (ou en single, avec supplément), dans de petits hôtels sympathiques et confortables.

A titre indicatif, nous proposons les hébergements suivants :

Bogota : Bh bicentenario 3\* (ou similaire)

Region du café : Salento Real 2\* (ou similaire)

Tayrona : Senda Koguiwa2\* (ou similaire)

Carthagène : GHl Ameria 3\* (ou similaire)

Archipel du Rosaire : San Pedro Majagua 3\* (ou similaire)

## Aérien

Les vols entre Paris et l'aéroport de Bogota/Carthagène s'effectuent sur des compagnies régulières.

Les vols intérieurs sont opérés par des compagnies locales.

Vous recevrez votre convocation aéroport avec vos horaires d'avion définitifs 10 jours avant le départ.

Pour vos réservations de pré et post acheminements, nous vous conseillons d'acheter des prestations (avion, train, hôtels, etc.) modifiables ou remboursables afin d'éviter tous risques de perte financière en cas de modification ou annulation de votre voyage.

Attention, pour les contrôles de sûreté à l'aéroport, vous ne devez pas avoir dans votre bagage à main les objets suivants (liste non exhaustive) :

- Instruments tranchants comme les couteaux, rasoirs, limes à ongles, ou les ciseaux dont la lame dépasse 6cm



- Liquides, aérosols, gels et pâtes dans des contenants de plus de 100 ml (boissons, eau minérale, soupes, parfums, lotions, crèmes, gels douche, shampoings, dentifrice, savons liquides, déodorants, etc...)
- Piles

Si vous avez des médicaments type inhalateur (asthme), traitements insuline, ou autres, munissez-vous d'une prescription de votre médecin ou de votre pharmacien.

Pour plus de précisions, consultez :

<http://www.aeroportsdeparis.fr/ADP/fr-FR/Passagers/Formalites-Infos-Pratiques/Bagage/bagage-de-cabine/>

## AVANT LE DEPART

### Formalités d'entrée

- Pour tous les ressortissants français, le passeport, dont la validité est au moins égale à 6 mois à compter de la date de retour en France, est obligatoire.
- Pour un séjour touristique inférieur ou égal à trois mois, le passeport en cours de validité suffit. À l'arrivée à l'aéroport, en présentant un billet d'avion A/R, vous obtiendrez un permis de séjour de 90 jours maximum, permis éventuellement renouvelable sur place auprès de la Direction des Étrangers : *Dirección de Extranjería* après paiement d'une taxe (environ 50 €).
- Pour les ressortissants étrangers, le passeport est obligatoire, et sauf dispense, un visa est nécessaire. Il doit être sollicité avant le départ auprès de l'ambassade de Colombie de votre pays de résidence. Même réglementation pour les Etats-Unis (voir ci-dessous).

### Il est possible que votre vol fasse escale aux Etats-Unis :

- La nouvelle réglementation en vigueur impose d'avoir un passeport à lecture biométrique ou un passeport à lecture optique émis avant le 25 octobre 2005. Si cela n'est pas le cas, ou si vous avez un ancien modèle de passeport (lecture verticale), il vous faudra impérativement un visa, même dans le cas d'un transit (coût 140€). Si vous avez des doutes sur votre passeport, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou de la préfecture de votre lieu de résidence. Pour le visa, veuillez contacter le conseiller infos visas à l'ambassade des Etats-Unis. Tel : 0810264626. Appel payant (15\$). Plus d'informations : <https://fr.usembassy.gov/fr/visas-fr/>
- Depuis 2009, il faut également faire une demande d'autorisation d'entrée sur le territoire des Etats-Unis, en remplissant un formulaire (ESTA) sur le site internet : <https://esta.cbp.dhs.gov/esta/> (14\$ environ). Vous recevrez ensuite une autorisation qui sera valable 2 ans jusqu'à expiration du passeport. Gardez-la précieusement, vous devrez la présenter aux autorités américaines.

*Nous vous recommandons de vérifier les informations ci-dessus avant votre départ auprès des autorités concernées (ambassades, consulats), puisque des modifications peuvent avoir lieu.*

**IMPORTANT** : Veuillez noter que lors de votre inscription, vous devez décliner votre identité exacte, à savoir les noms et prénoms figurant sur votre passeport. A défaut, la compagnie aérienne se verra dans l'obligation de refuser votre embarquement.

Nous vous conseillons par ailleurs, de toujours avoir sur vous une photocopie de ces documents (page où apparaît votre photo), ainsi que de votre assurance, en cas de besoin, de perte ou de vol de l'original.



## Pour plus d'informations :

### Ambassade de Colombie en France

22, rue Elysée,

75008, Paris

Tél. : 01 42 65 46 08

Courriel : [eparis@cancilleria.gov.co](mailto:eparis@cancilleria.gov.co)

Site Web : <http://francia.embajada.gov.co/>

### Consulat Général de Colombie

12 rue Berri

75008 Paris

Tél. : 01 53 93 91 91

Courriel : [cparis@cancilleria.gov.co](mailto:cparis@cancilleria.gov.co)

Site web : <https://paris.consulado.gov.co/>

### Ambassade de France en Colombie

Carrera 11, n° 93-12

Tel : 0057 163 814 00

Permanence : 0057 163 815 64

Site Web : <https://co.ambafrance.org/>

Un site utile : <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays-destination/colombie/>

## Santé

- Même si aucune vaccination n'est obligatoire pour rentrer au Colombie, il est important d'être à jour dans vos vaccinations. Les vaccins diphtérie-tétanos-poliomyélite, fièvre typhoïde et hépatites virales A et B sont recommandés. Le vaccin fièvre jaune et un traitement contre le paludisme sont vivement conseillés seulement si vous voyagez en Amazonie.
- **Attention**, la vaccination contre la fièvre jaune est obligatoire pour les voyageurs en provenance du Brésil, de République Démocratique du Congo, d'Ouganda et d'Angola, ainsi que pour entrer dans les parcs nationaux colombiens. Cette vaccination doit être pratiquée dans un centre de vaccinations internationales agréé, au moins dix jours avant le départ.
- Sur place, nous vous conseillons de ne pas boire l'eau du robinet. Préférez les eaux en bouteilles capsulées, ou pensez à purifier l'eau avec des capsules d'hydroclonazone. Évitez l'ingestion de glaçons, de jus de fruits frais, de légumes crus, de fruits non pelés et d'aliments (poisson, viande, volaille, lait) insuffisamment cuits. Pensez à vous laver régulièrement les mains avant chaque repas.
- Pensez à prendre des répulsifs anti-moustiques.

*Demandez l'avis de votre médecin ou à un centre de vaccinations internationales.*



## Équipement

### Bagage :

Nous vous conseillons, dans la mesure du possible, de prévoir un bagage peu encombrant et facile à transporter. Pour des raisons de logistique nous vous demandons de limiter le poids du sac à 15kg avec un seul bagage par personne. Pensez à vous munir d'un cadenas.

Pensez à prendre un petit sac à dos pour vos affaires de la journée (environ 35/40L).

### Vêtements :

La liste des vêtements doit être adaptée en fonction de la saison choisie.

- Chaussures de randonnée ou de sport. (Évitez les chaussures neuves, ou essayer les bien avant. Il est très important qu'elles soient imperméables et confortables)
- Sandales ou tennis pour le soir
- Paires de chaussettes (de randonnée et pour le soir)
- 1 pantalon de trekking
- 1 short ou bermuda
- 1 maillot de bain
- 1 serviette
- Chemises ou T-shirts à matière respirante
- 1 polaire chaude
- Cape ou veste de pluie
- Linge personnel et pyjama
- Vêtements de rechange
- Lunettes de soleil
- Chapeau ou casquette
- Trousse de toilettes
- Des boules Quies
- Protection solaire
- Gourde 1L minimum ou Camel Bag
- Appareil photo
- Recharges ou piles pour appareils

### Pharmacie

Votre accompagnateur disposera d'une pharmacie de premier secours.

Nous vous conseillons toutefois d'emporter avec vous vos médicaments et traitements personnels : Aspirine, pansements et compresses, désinfectant, bande elastoplast, double peau pour les potentielles ampoules, anti-diarrhéique, collyre, pastilles pour la gorge, antibiotique à spectre large, anti-inflammatoire, pastilles d'hydroclonazone pour purifier l'eau, et répulsifs anti moustiques.

## INFORMATIONS PAYS

### Géographie & Climat

La Colombie est un pays situé au nord-ouest de l'Amérique du Sud, bordé par la mer des Caraïbes et l'océan pacifique. Elle possède des frontières avec l'Équateur, le Brésil, le Pérou, le Venezuela et le Panama.

Côté climat, il n'y a pas à proprement parlé de saisons, si bien que l'on peut visiter le pays toute l'année. La Colombie bénéficie d'un climat agréable avec une température moyenne de 25° C. Cependant, les températures sont fortement influencées par l'altitude avec des écarts de 10 à 15°C entre une région en basse altitude et une zone montagneuse.



La zone Andine est caractérisée par une période sèche de décembre à janvier. Les pluies se font plus fréquentes durant les mois de Novembre et Avril.

En Amazonie, la meilleure période est de juin à septembre. C'est la saison sèche. C'est à ce moment que les plantes fleurissent et offrent leurs plus belles couleurs. Les températures sont plus agréables, les animaux sont particulièrement actifs et les fleuves deviennent navigables.

En ce qui concerne la région Caraïbe, les températures varient entre 24 et 33 °C.

Pour finir, la région pacifique est caractérisée par un climat humide toute l'année. Les périodes les plus pluvieuses sont entre avril et juillet puis entre d'octobre à novembre. Les températures oscillent toute l'année entre 22 et 32°C.

*Pour plus d'informations, n'oubliez pas de consulter les conditions météorologiques avant votre départ.*

### **Budget & change**

En Colombie, l'unité monétaire est le peso colombien (COP), qui est abrégé avec le signe \$.

Janvier 2025 : 1€ = environ 4 640 \$ (COP).

Attention, les taux de change fluctuent régulièrement. Renseignez-vous sur le taux fixé avant votre départ ou directement sur place.

Vous pouvez changer vos euros partout (bureaux de change, magasins, aéroport). Votre guide vous emmènera changer ou retirer votre argent à Bogota.

En règle générale pour changer de l'argent, vous aurez le choix entre les banques et les casas de cambio. Dans les deux cas, il faudra être en possession de votre passeport. Il peut arriver que vos empreintes digitales soient prises. Vous trouverez des distributeurs automatiques un peu partout dans les grandes villes.

### **Pourboires**

Les pourboires sont facultatifs, mais si vous avez été satisfaits de votre voyage et du travail de nos équipes locales, il est d'usage de donner un pourboire. Nous recommandons 2 à 3 USD par jour et par personne pour les chauffeurs et 4 à 5 USD / personne / jour pour les guides.

Prévoyez un budget pour vos dépenses personnelles.

### **Décalage horaire**

En Colombie, il y a - 7 heures de décalage l'été, et - 6 heures l'hiver.

Plus concrètement, s'il est 12h à Paris, il est 5h à Bogotá en été et 6h en hiver.

### **Electricité**

En Colombie, les prises sont 2 fiches plates et délivrent du courant de 110 volts. Il est nécessaire d'**avoir un adaptateur** à 2 fiches plates ou un adaptateur universel.

### **Photos & Vidéos**

Pensez à vous munir de batteries ou recharges pour vos appareils.

Pour tout portrait photo ou vidéo des gens que vous allez rencontrer, pensez à leur demander leur autorisation.

### **Quelques mots du quotidien**

Bonjour = Hola

Au revoir = Adiós

Oui = Sí

Non = No

Merci = Gracias

S'il vous plaît = Por favor

Pardon, excusez-moi = Discúlpeme

Je ne comprends pas = No entiendo



Parlez-vous français ? = Habla francés ?  
Comment allez-vous ? = Cómo está ?  
Combien ça coute ? = Cuánto cuesta ?  
Je voudrais acheter ... = Me gustaría comprar.  
Acceptez-vous les cartes de crédit ? = Aceptan tarjetas de crédito ?  
Un peu = Un poco  
Beaucoup = Mucho  
Le petit déjeuner = el desayuno  
Le déjeuner = el almuerzo (la comida)  
Le dîner = la cena  
L'addition, s'il vous plaît = Me trae la cuenta por favor  
Carte = el mapa  
Information touristique = Información turística

## TOURISME RESPONSABLE

Dès leur création, les P'tits Covoyageurs ont cherché à promouvoir un tourisme responsable basé sur des valeurs de respect, de solidarité et de qualité sur un plan humain, environnemental et économique. La prise de conscience et la sensibilisation de tous nous semblent primordiales.

Que nous soyons explorateurs, passionnés, randonneurs ou en famille, nous sommes toujours les visiteurs invités des pays hôtes que nous parcourons.

### Le Respect des Patrimoines

La nature et les sites culturels et historiques du pays visité constituent des richesses touristiques, uniques et irremplaçables. Ils sont aussi à l'origine du désir de voyager des P'tits Covoyageurs. Leur sauvegarde est primordiale et la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis du pays visité est donc essentielle.

*Le respect des patrimoines naturels et culturels se traduit par :*

*- Le respect des sites culturels : ne pas dégrader des œuvres d'art ou des monuments, parfois simplement en les touchant ! ne pas prélever de vestiges archéologiques, ne pas acheter d'objets traditionnels ou sacrés provenant de sites vandalisés, etc.*

*- Le respect des sites naturels: ne pas sortir des sentiers balisés, ne pas conduire hors-piste, ne pas rapporter de "souvenirs" partie intégrante du patrimoine naturel, prélever le moins de bois possible pour la cuisine, utiliser avec parcimonie l'eau potable, éviter de polluer avec des savons non biodégradables, faire lessive et toilette en aval et le plus loin possible des maisons et des puits, ne pas abandonner de déchets ou d'ordures derrière vous sauf s'ils peuvent faire l'objet de recyclage, ne pas faire de feu sans avoir demandé l'autorisation au préalable, etc.*

*- Le respect de la faune locale: ne pas perturber les animaux dans leur vie quotidienne, toujours respecter une distance minimale lors de leur observation, ne pas chercher à les approcher, les caresser ou les nourrir, ne pas faire de bruit en les approchant, ne pas chasser ou pêcher d'espèces rares, ne pas chercher à acheter ivoire, écailles, peaux, coraux, coquillages, ou même animaux vivants, qui font souvent partie des espèces menacées et/ou protégées, ne pas demander à votre guide d'enfreindre ces règles, etc.*

### Le Respect des Hommes

L'un des principaux intérêts des voyages proposés par les P'tits Covoyageurs réside dans l'authenticité et la diversité des rencontres effectuées avec les populations locales. Chacun de ces peuples fonctionne avec ses règles et ses traditions propres, souvent partie intégrante de leur culture et/ou de leur religion. On a coutume de dire qu'il n'y a pas de mauvais touristes, mais seulement des voyageurs



mal informés. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des populations rencontrées est fondamentale.

*Le respect des hommes se traduit par :*

*- Une attitude de respect et d'humilité vis-à-vis des populations locales rencontrées, de leur culture, de leur façon de vivre, de leur rythme de vie : respect de certains « codes », pas de tenue vestimentaire débraillée ou provocante, pas d'embrassade en public, pas de contact trop appuyé notamment sur la tête des enfants, pas de photo sans demander l'autorisation au préalable, etc.*

*- La prise de conscience des différences de niveaux de vie entre le P'tit Covoyageur et les populations rencontrées. Celles-ci peuvent générer des incompréhensions voire du ressentiment. Tous biens, services, cadeaux, nourritures, doivent être évalués en valeur locale (attention à ne pas déstabiliser interlocuteurs et marchés par des pourboires ou cadeaux manifestement disproportionnés par rapport aux pratiques locales, attention à ne pas exhiber appareils photos, caméras, matériels audio-vidéo, dont la valeur peut représenter des mois de salaires pour le pays visité, vous pouvez pratiquer le marchandage - qui fait souvent partie intégrante des traditions locales - mais avec tact, patience et humour, etc.)*

*- Des donations encadrées afin d'éviter certains effets néfastes d'un développement touristique rapide : nous vous encourageons à effectuer des donations sur place en nature (cahiers, stylos, fournitures, etc.) ou en numéraire mais nous vous recommandons de ne pas donner directement de cadeaux ou d'argent aux enfants car cela ne fait qu'augmenter la mendicité. Nous vous conseillons de vous rapprocher de votre guide local qui saura redistribuer au mieux vos présents.*

### **Le Développement d'un Tourisme Equitable**

Toutes les activités touristiques génèrent des retombées économiques locales mais elles peuvent aussi provoquer des nuisances non souhaitées jusqu'à déstabiliser les équilibres sociaux du pays visité. Là aussi, la responsabilité des P'tits Covoyageurs vis-à-vis des retombées bénéfiques sur les populations rencontrées et le développement du pays est totale.

*Le développement d'un tourisme équitable se traduit par :*

*- Une vigilance particulière des P'tits Covoyageurs dans le choix de ses partenaires locaux de façon à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs du voyage (priorité donnée aux services rémunérés localement plutôt qu'aux organisations étrangères, ils en bénéficieront ainsi directement et sans intermédiaires, etc.)*

*- Des voyages en petits groupes (maximum : 15 participants) qui privilégient un tourisme léger pour minimiser les impacts néfastes sur les ressources locales et l'environnement et qui permettent une meilleure intégration dans le pays visité*

*- Une distribution sur le web et la suppression des intermédiaires commerciaux de façon à maximiser les retombées économiques locales.*

### **La Qualité des Services et des Relations Humaines**

Les P'tits Covoyageurs est la première agence de voyages à proposer des circuits spécialement dédiés aux familles. Quelle que soit votre façon de voyager, quel que soit votre profil de voyageur, quelle que soit la destination que vous avez choisie, les P'tits Covoyageurs cherchent à promouvoir un tourisme responsable qui vous fera découvrir dans un contexte authentique des natures insoupçonnées, de nouvelles cultures, des façons de vivre différentes.

Respect, tolérance et bienveillance font partie intégrante de votre voyage. Ils aident à magnifier rencontres et découvertes, et s'inscrivent dans le cadre du développement durable de la Terre et des Hommes.

Bon voyage !



